



The Return of the Little Prince

再见小王子

〔加拿大〕尚皮耶·达维德 著

李翰昭 张惠凌 译

一个关于爱、责任、感动和纯真的凄美寓言
二十世纪最畅销的文学作品《小王子》续集



接力出版社
Publishing House

全国优秀出版社
NATIONAL EXCELLENT PUBLISHING HOUSE IN CHINA

再见小王子

The Return of the Little Prince

[加拿大] 尚皮耶·达维德 著

李毓昭 张惠凌 译



接力出版社
Jie Li Publishing House

桂图登字: 20-2003-091

Original title: LE PETIT PRINCE RETROUVE

Author: Jean-pierre Davidts

© 1997 by LES EDITIONS DES INTOUCHABLES

Chinese translation copyright © 2003 by JIELI PUBLISHING HOUSE

Published by arrangements with LES EDITIONS DES INTOUCHABLES,

Montreal, Quebec, Canada through Bardou-Chinese Media Agency

图书在版编目 (CIP) 数据

再见小王子 / (加) 达维德著; 李毓昭, 张惠凌译. — 南宁: 接力出版社, 2003.10

ISBN 7-80679-327-5

I. 再 … II. ① 达 … ② 李 … ③ 张 … III. 童话—加拿大—现代
IV. I711.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 095305 号

责任编辑: 陈 邕 美术编辑: 李小璐

责任校对: 蒋强富 责任监印: 宁 宇

出版人: 李元君

出版发行: 接力出版社

社址: 广西南宁市园湖南路 9 号 邮编: 530022

电话: 0771-5863339 (发行部) 5866644 (总编室)

传真: 0771-5863291 (发行部) 5850435 (办公室)

E-mail: jielipub@public.nn.gx.cn

经销: 新华书店

常年法律顾问: 天驰律师事务所

印制: 北京中铁建印刷厂

开本: 889 毫米×1194 毫米 1/32

印张: 4 字数: 60 千字

版次: 2003 年 11 月第 1 版 印次: 2003 年 11 月第 1 次印刷

印数: 00 001—10 000 册

定价: 14.00 元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 0771-5864694 5863291

如果有一天，一个金黄色头发的小人儿出现，他爱笑，又不肯回答问题，你就知道他是谁了。一旦有这种事情发生，请安慰安慰我吧，捎个口信给我，告诉我他回来了。

——安东尼·圣埃克苏佩里



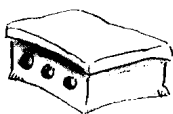
献给所有童心未泯的人



引 言

啊！我看过西里伯岛海岸华美的日落、艾勒斯米尔岛绚烂的极光、撒哈拉沙漠寂静不动的金色沙浪、路易斯安那湾的丝柏树林和生气盎然的海水……这么多从他人的记忆中捡拾而来的纪念品，让我原本平淡无味的生活增色不少。

在这些假想的旅途中，我对那些名字带有异国风味的地方产生了特别的好感，不管天气情况如何——酷热或严寒——都影响不了我。也难怪，因为在我自家的椅子上，温度是很少变化的。



圣埃克苏佩里先生：

我今天之所以提笔给您写信，是因为在我身上发生了一件十分奇妙的事。

我自诩跟您一样，是一个环球旅行家。不过，我很少离开我的椅子，我是在心里面旅行。让我跟您解释为什么。

一个人其实不必离家，也可以完成许多的事，就我个人而言，我选择旅行。准备好一套完整的图谱、地图集、旅游指南、游记和笔记本，我把每天到地球上不同的角落探险当成我的工作。

啊！我看过西里伯岛海岸华美的日落、艾勒斯米亚岛绚烂的极光、撒哈拉沙漠寂静不动的金色沙浪、路

易斯安那湾的丝柏树林和生气盎然的海水……这么多从他人的记忆中捡拾而来的纪念品，让我原本平淡无味的生活增色不少。

在这些假想的旅途中，我对那些名字带有异国风味的地方产生了特别的好感，不管天气情况如何——酷热或严寒——都影响不了我。也难怪，因为在我自家的椅子上，温度是很少变化的。

尤其是考浦，对于这个位于缅甸阿拉干山脉沿海平原的地方，我得承认，我非常着迷。这个地名很难念，声音刮搔喉咙，闪过下巴，再抵着牙齿在舌头上滑行，可是我觉得这个地方应该会很好玩。不过，去这个小镇造访的观光客一定很少，您知道的，人都怕麻烦，像那样的地名会让他们望而却步，他们甚至不敢开口，怕念错后被嘲笑(虽然嘲笑不会死人，可是不管怎么说，自己还是会觉得难受)。出于自尊，他们会放弃去那里的想法。

为了证实我的想法，我做了一个实验，我对朋友说：

“我要出门旅行了。”

“太棒了！”他们回答，“呼吸呼吸新鲜空气对你

的肺有好处，人不该成天关在家里过日子。要去哪里啊？意大利，英国，还是西印度群岛？”

“是去考浦。”

他们脸上的表情随即产生变化。

“去高……嗯……考……嗯，我听过，很美的一个地方。你妈妈好吗？”

依我看来，如果在我短暂的生命里，只想在地球上旅游一趟，而惟一能够让我离开椅子的地方，就是考浦了。

问题是，如果不是单纯地在地图上神游，就不免会有人跟着你走。虽然我的个性不是顶孤僻，可是有人在旁边总会让我觉得不自在。何况，在自己家里，我可以在基斯洛伏德斯克或塞得特来爱待多久就待多久。我的旅伴可能不想和我同行，他们也许宁可去一些比较平常、名字不吓人的地方，例如罗马、巴黎、伦敦或纽约。别说是为了礼貌了，就是“民主”两字，也就足以让我屈服在多数的意见下。

因此，如果想怀着平和的心情到考浦，我一个人走是最理想的选择。

由于习惯了不舒适的感觉——这还多亏了我的椅

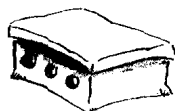
子，我决定舍弃豪华的大型游轮，而乘坐普普通通速度较快的货轮，好让我更迅速、更安全地抵达那里。

圣埃克苏佩里先生，看到我这么写，我知道身为飞行员的您，一定惊讶极了。请您原谅，我对飞机的评价不高，从天空往下看，世界是那么小，仿佛在观看一幅摊开的地图，而且景色往往只是一团团形状不明、烟云袅袅的山峦。具体来说，我所希望的是尽可能沿着海水与大地的交界线航行。



目 录

引 言	1
第一章 我想去考浦	1
第二章 投向辽阔的海洋	4
第三章 四面都是浪花的沙地	8
第四章 “你是老虎猎人吗？”	11
第五章 被上帝遗忘的小岛	17
第六章 脑子里挤着一大堆问号	21
第七章 迷你小星球	24
第八章 迈向全新的旅程	29
第九章 回归自然的生态学家	36



第 十 章	花言巧语的广告商	44
第十一章	万能的统计学家	50
第十二章	面无表情的行政人员	59
第十三章	他又陷入深深的忧愁	66
第十四章	用棍棒解决问题的绿先生	70
第十五章	温婉可爱的小女孩	77
第十六章	改变了许多的地球	82
第十七章	眼睛比肚子还馋的蟒蛇	85
第十八章	没有栅栏或围墙的大笼子	90
第十九章	高朋满座的善人	94

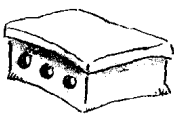


第二十章 一抹祥和掠过了我的心	101
第二十一章 我想回家了	105
尾 声	109



第一章 我想去考浦

船长饱经风霜的瘦削脸庞布满胡须，配上绣有铁锚的深蓝色的短外套，一副经验老到的模样。他嘴里叼着烟斗，正在喝一杯颇具年份的兰姆酒，琥珀色的液体把加勒比海的闪光映入他绀青的眼眸。



心意既定，我便理好行囊，来到最近的港口，询问停泊在那里的一艘船的船长。

“您去考浦吗？”

“哪里？”

“考浦。”

“没听过……”

“您咳得很厉害哦，该去看看医生……”

“老兄，客气点……”

失望的心情，悄然涌上我的心头。

最后，我来到港口里剩下的最后一艘船。那是一艘老旧的货轮，船身覆满污垢，泛着难闻的铁锈味，龙骨也因附着物而呈现灰白色，惟独船首的“史基洁蓝”

几个字让我觉得是个好兆头。我大胆地爬上因为不常承载重量而摇摇晃晃的舷梯，设法去找船长，他就在自己的房间里。

船长饱经风霜的瘦削脸庞布满胡须，配上绣有铁锚的深蓝色的短外套，一副经验老到的模样。他嘴里叼着烟斗，正在喝一杯颇具年份的兰姆酒，琥珀色的液体把加勒比海的闪光映入他绀青的眼眸。

“船长先生，”我劈头就说，“我想去考浦。”

他抬起头来，好奇地看着我，一丝微笑挤开他脸颊上浓密的黑藻毛毡。

“考浦？漂亮的地方，可是熄灯后有点太安静了，不合我的胃口。欢迎上船来，小伙子。”



第二章 投向辽阔的海洋

货轮在大自然的肆虐之下，骨架不断地受到四面八方的拉扯，整晚哀嚎不已。在不知道有多危险的情况下，我在睡衣上披加一件雨衣，就在铁板猛敲、暴风咆哮的喧嚣交响曲中，勇敢迎向风雨，希望走到船尾的舵楼，船长正在那里拼死地挽救要被大海吞噬的破船。可是很不幸，船身一倾斜，我就在海水冲刷过的甲板上滑了一跤，被一个大浪扫进海里。